

Астрахань

2021

Содержание

Наименование раздела

1. Цель и задачи курса
2. Требования к уровню освоения содержания курса
3. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности
4. Структура и содержание дисциплины
5. Организация контроля знаний
6. Материально-техническое обеспечение дисциплины
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

ПРИЛОЖЕНИЕ:

1. Методические рекомендации для преподавателя
2. Методические рекомендации для студента

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный (итальянский) язык» является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения задач в профессиональной области, а также в культурной и бытовой сферах деятельности.

Для достижения поставленной цели должны быть решены следующие **задачи**:

- изучение и использование на практике лексических, грамматических и фонетических единиц в процессе порождения и восприятия италяязычных высказываний;
- формирование умений использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения;
- формирование умений использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации;
- умение понимать содержание текстов вокальных произведений на итальянском языке; исполнять вокальные произведения по-итальянски с учетом особенностей итальянского стихосложения (элизия, апокопа, усечение);
- организовывать собственную деятельность, определять методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество;
- развитие информационной культуры;
- формирование навыка ведения деловой корреспонденции.

2. Требования к результатам освоения рабочей программы

Изучение дисциплины направлено на формирование универсальных компетенций студента:

Компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<i>Знать:</i> - современные средства информационно-коммуникационных технологий; - языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;

	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; - понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; - выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; - вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; - составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу; - вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; - поддерживать контакты при помощи электронной почты. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - практическими навыками использования современных коммуникативных технологий; - грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).
<p>УК-5.Способен анализировать учитывать разнообразие культур процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - различные исторические типы культур; - механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных

3. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности

Вид учебной работы	Часы	Форма контроля (семестр)	
		зачет	экзамен
Базовая часть			
аудиторная работа	66		2
самостоятельная работа	78		
Общая трудоемкость дисциплины	144		

Время изучения – 1-2 семестры. Занятия проходят в форме групповых уроков по 2 часа в неделю.

4. Тематический план и содержание учебной дисциплины

№	Название тем и разделов	Кол-во часов
I семестр		
1	Presente Indicativo. Правильные и неправильные глаголы в настоящем времени	4
2	Participio passato. Passato prossimo.	4
3.	Futuro semplice.	4
4	Futuro composto.	6
5	Imperfetto.	6
6	<u>Trapassato prossimo</u>	6
II семестр		
7	Участие в беседе профессионального характера	6
8	Степени сравнения прилагательных. Сравнительная степень. Превосходная степень.	6
9	Глаголы diventare, bisognare. Выражение aver bisogno di.	6
10	Будущее простое время (повторение).	6
11	Простое прошедшее законченное время (II Passato remoto).	6
12	Страдательная форма глаголов. Повелительное наклонение (II Modo Imperativo).	6
	Итого:	66

I семестр

Тема 1. Грамматика: Настоящее время изъявительного наклонения правильных глаголов (Indicativo presente: verbi regolari). Presente правильных глаголов. Лексика: вежливая форма обращения. Тема материала для чтения: L'Italia: regioni e città. Un po' di geografia. Италия: регионы и города. Presente неправильных глаголов. Наклонения неправильных глаголов (Indicativo presente: verbi irregolari). Спряжение в настоящем времени модальных глаголов: potere, volere e dovere. Лексика и фонетика: Освоение навыков принимать приглашения и отказываться от них, спрашивать адрес и описывать место проживания.

Тема 2. Грамматика: Причастие прошедшего времени правильных глаголов (Participio passato: verbi regolari). Прошедшее ближайшее время (Passato prossimo: verbi regolari, irregolari). Тема для чтения и обсуждения: Gli italiani e il bar. Итальянцы и бар. Частица ci. Наречия времени с Passato prossimo. Лексика: Отработка навыков выражать предпочтения, выбирать услуги, напитки, закуски. Освоение лексики, связанной с разговорами о работе, временными оборотами речи. Письменные и разговорные упражнения из рабочей тетради. Фонетика: Тема для чтения и обсуждения: Il caffè. Breve storia dell'espresso. Кофейная страсть: как в Италии пьют кофе.

Тема 3. Грамматика: Futuro semplice. Простое будущее время правильных и неправильных глаголов. Употребление простого будущего

времени. Особенности спряжения глаголов в Futuro semplice. Употребление настоящего времени в значении будущего. Лексика: Навыки использования будущего времени. Грамматика: Безличные глагольные формы *c'è - ci sono*. Притяжательные местоимения. Причастие прошедшего времени неправильных глаголов (*Participio passato*).

Тема 4. Грамматика: Сложное будущее время (*Futuro composto*). Фонетика: Тема для чтения и обсуждения: *I treni in Italia. Tipi di treni*. Поезда в Италии. Типы поездок. Лексика: Отработка полезных выражений для путешествия поездом. Тема: Метеорологические прогнозы и обсуждение предстоящей погоды, выходные и путешествия. Письменное задание: письмо с отказом от приглашения провести праздники в другом городе.

Тема 5. Грамматика: *Imperfetto*. Образование, значение и употребление *Imperfetto*. Лексика: Использование *Imperfetto* при описании статичных явлений: описание природы, периодически повторяющихся действий, при описании действий, развивающихся параллельно др. Грамматика: оответствие итальянского *Imperfetto* глаголам несовершенного вида в русском языке. Лексика: *Imperfetto* в описании путешествия.

Тема 6. Грамматика: *Trapassato prossimo*. Значение и особенности образования *Trapassato prossimo*. *Trapassato prossimo* в придаточных и независимых предложениях. Фонетика: чтения текстов с использованием *Trapassato prossimo* (примеры).

II семестр

Тема 7. Лексика: Участие в беседе профессионального характера, выражение различных коммуникативных намерений (совет, сожаление, удивление, недоумение, восторг и др.). Владение всеми видами монологического высказывания (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование). Понимание высказываний профессионального/научного характера.

Тема 8. Фонетика и лексика: Текст: «Tito Schipa». Биография и творческая характеристика итальянского тенора Тито Скипа. Грамматика: Степени сравнения прилагательных. Сравнительная степень. Превосходная степень. Предлоги и союзы, участвующие в образовании степеней сравнения прилагательных.

Тема 9. Фонетика и лексика: Текст: «Toti dal Monte». Биография и творческая характеристика итальянской певицы Тотти даль Монте. Грамматика: Глаголы *diventare, bisognare*. Выражение *aver bisogno di*. Предлог *in* в словосочетаниях с названиями месяцев. Диалог «Colombina e Arlecchino».

Тема 10. Фонетика и лексика: Текст: «Renata Tebaldi». Выдающаяся итальянская певица Рената Тебальди. Грамматика: Будущее простое время (II future semplice). Местоименные глаголы взаимного действия. Отсутствие артикля в устойчивых словосочетаниях.

Тема 11. Фонетика и лексика: Текст «Renata Tebaldi» (окончание). Грамматика: Простое прошедшее законченное время (II Passato remoto), образование, употребление. Предлог *di* (основные случаи употребления).

Тема 12. Фонетика и лексика: Текст «Maria Callas» (окончание). Грамматика: Страдательная форма глаголов. Неопределенные прилагательные и местоимения. Предлог *da* (основные случаи употребления). Повелительное наклонение (II Modo Imperativo) – обзор. Использование личных безударных местоимений в повелительном наклонении. Ударные формы личных местоимений. Пример: Ариозо Канио из оперы Р. Леонкавалло «Паяцы».

5. Организация контроля знаний

Текущий контроль осуществляется на практических занятиях и включает устные ответы обучающихся, выполнение контрольных и тестовых заданий.

Промежуточный контроль работы обучающихся осуществляется в форме экзамена в 3 семестре, на котором магистрант должен выполнить следующие задания:

- ознакомиться с содержанием материалов (2-4 текста на профессиональную тему) написать тезисы сообщения/доклада на эту тему (в объеме 1000 печатных знаков – не менее 20-25 предложений – периодов), сделать краткое сообщение по составленным тезисам, время подготовки – 45 мин;
- принять участие в беседе с преподавателем на профессиональную (исполнительскую или музыковедческую) тему после прослушивания соответствующего аудиотекста длительностью звучания до 5 мин;
- составить деловое письмо (объемом 1000 печатных знаков), выразив в нем несколько коммуникативных намерений по отношению к конкретному адресату; время написания – 15 минут.

Критерии оценки знаний

Оценка «отлично» выставляется, если студент владеет нормами итальянского произношения и техникой чтения, имеет достаточный лексический запас. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. Практически нет ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент владеет нормами итальянского произношения несмотря на некоторые ошибки в произношении. Владеет техникой чтения. Правильно использует лексические единицы. В целом цель общения достигнута с некоторыми грамматическими ошибками.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если встречаются ошибки в чтении и произношении. Владеет лексическим запасом не в полном объеме

пройденного материала. Грамматические структуры в разговорной речи используются с ошибками. В основном речь понятна.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.

Студенты, успешно занимавшиеся и имевшие хорошие и отличные оценки по всем видам учебной деятельности в течение обучения, освобождаются от зачета и получают «хорошо» или «отлично» автоматически.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по итальянскому проводятся в аудитории № 36 (доска ученическая – 1 шт., стол – 7шт., стул – 4шт., скамья – 1шт.), № 35 (пианино «Петроф» - 1шт., доска ученическая – 1шт., стол – 9шт., стул – 21шт.).

Для подготовки к занятиям используются ресурсы библиотеки консерватории и ЭБС ЛАНЬ.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Грейзбард, Л. Основы итальянского языка [Текст] / Л. Грейзбард. - 8-е изд., испр. - М. : Филоматис, 2013. - 384 с. + CD. - ISBN 978-5-98111-164-8.
2. Пеллегрини, Ф. Практический курс итальянского языка [Текст] : учебное пособие / Ф. Пеллегрини, Н.Альбертини, В.Федоренко. - 2-е изд. - М. : Флинта; Наука, 2011. - 408 с. - ISBN 978-5-9765-0773-9.
3. Современный итальянско-русский и русско-итальянский словарь [Текст] : около 54 000 слов и словосочетаний / сост. Е.М. Чернышева. - М. : ООО ИКТЦ "Лада", 2010. - 864 с. - ISBN 978-5-94832-318-3.
4. Митрофанова, Д.А. Итальянский язык для вокалистов. Фонетика в пении [Электронный ресурс] : учебное пособие / Д.А. Митрофанова. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, Планета музыки, 2015. — 424 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/58157>. — Загл. с экрана. ЭБС «Лань»: <http://e.lanbook.com>

Дополнительная литература:

1. Greisbard, Lidia. Corso d'italiano. М., Международные отношения, 2000.

2. Добровольская Ю.А. Практический курс итальянского языка. М., Феникс, 2010.
3. Ермакова И.В. Итальянский? Он прекрасен...- М.: Филоматис, 2009
4. Зельнёв М.А. Краткая грамматика итальянского языка – М.: ООО «Издательство Астрель», 2008
5. Карулин Ю.А., Черданцева Т.З. Основной курс итальянского языкаа. М., ЧеРо, 2000.
6. Мацупа А.И. Универсальный справочник для изучающих итальянский язык – Донецк: ООО ПКФ «БАО», 2007
7. Матвеев С.А. Italiano. Итальянский язык за три месяца – Москва:Астрель, 2010
8. Мария Антония Эспозито, Вольфганг Ресслер. Langensheidt. Практическая грамматика итальянского языка. М., Астрель, 2008.
9. Поляков К.И. Учебник современного разговорного итальянского языка. 2-е изд. М., Восток-Запад, 2007. 352 с.
- 10.Рыжак Н.А., Рыжак Е.А. Самоучитель итальянского языка. М., Астрель, 2003.
- 11.Черданцева Т.З., Карулин Ю.А. Самоучитель итальянского языка. М., ЧеРо, 2001.
- 12.Angelo Chiuchiù. Итальянский язык. Grammatica italiana per stranieri. In italiano. Perugia, Edizione Guerra, 2006.
- 13.Bell'Italia. Учебное пособие для изучающих итальянский язык. Автор: М.Г. Яшина. М., Восток-Запад, 2007. 96 с.
- 14.Celeste Zawadska, Maria Majdecka, Danuta Wasilewska. Учебник итальянского языка. Гос. издательство Wiedza Powszechna, Варшава, 1971.
- 15.Dizionario di italiano. Editoriale Zeus. Milano, 2001.
- 16.Katerin Katerinov. La lingua italiana per stranieri. Perugia, Edizione Guerra, 1985.
- 17.Mezzardi Marco. Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi. Edizione Guerra, Perugia, 1996.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1.Методические рекомендации для преподавателей

Самостоятельная работа магистрантов организуется в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта и содержания рабочей программы дисциплины.

Формирование содержания самостоятельной работы включает в себя:

- определение и обоснование необходимого минимума разделов, тем вопросов, заданий, выносимых на аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов;
- отбор и предложение методов и форм самостоятельной работы студентов в соответствии с современными технологиями обучения;

- определение форм и методов контроля за выполнение самостоятельных заданий студентами;
- разработку критериев оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы.

Контроль результатов самостоятельной работы магистрантов осуществляется в пределах времени, указанного в учебных планах на аудиторские учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу студентов и проходить в письменной, устной или смешанной форме, с представлением продукта творческой деятельности студента.

Контроль результатов самостоятельной работы может проводиться одновременно с текущим и промежуточным контролем знаний магистрантов по соответствующей дисциплине.

Результаты контроля самостоятельной работы магистрантов должны учитываться при осуществлении итогового контроля по дисциплине.

Общепедагогическими критериями оценки результатов организованной самостоятельной работы магистрантов являются:

- уровень освоения студентом учебного материала;
- умение студента использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление отчетного материала в соответствии с требованиями;
- творческий подход к выполнению самостоятельной работы;
- уровень владения устным и письменным общением.

Формы и технологии, используемые для обучения итальянскому языку, позволяют студентам успешно осуществлять профессиональную деятельность в области вокального искусства, способствуют формированию навыков продуктивного общения с носителями другой культуры, готовности к саморазвитию и самообразованию.

2. Методические рекомендации для магистрантов МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ТЕКСТОМ И ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

В курсе обучения иностранному языку студент-магистрант работает над тремя видами текстов: учебными, художественными и текстами по специальности. Начинать следует с учебных текстов, так как они построены на конкретном лексическом и грамматическом материале, отрабатываемом в учебном семестре. Учебные тексты нужно брать из учебников по изучаемому иностранному языку для гуманитарных факультетов вузов (не рекомендуется

использовать учебники для языковых вузов и языковых факультетов, так как они являются, как правило, учебниками повышенной трудности). Работе над учебными текстами должна предшествовать проработка грамматических тем данного семестра. После этого можно приступать к чтению и переводу текстов.

Необходимо прочитать весь текст, стараясь уловить его содержание, затем разбить текст на абзацы, пронумеровать их и приступить к переводу текста по предложениям. При переводе текста необходимо записывать в тетрадь-словарь все незнакомые слова, но не в той форме, в которой они стоят в тексте, а в начальной форме, т. е. существительные выписываются в единственном числе, глаголы – в неопределенной форме, прилагательные выписываются в начальной форме.

В тетради-словаре следует указать название текста, страницу, номер абзаца, из которого выписаны данные слова. Это облегчит поиск нужных слов при устной сдаче текстов преподавателю. По словарю следует найти значение каждого выписанного слова. Если слово имеет несколько значений, выписывать нужно именно то значение слова, которое оно имеет в данном тексте.

При работе над художественными текстами и текстами по специальности необходимо вести тетрадь-словарь по тем же правилам, что при работе над учебными текстами. Контроль чтения и перевода всех видов текстов осуществляется преподавателем по учебнику или книгам для чтения при наличии тетради-словаря. При переводе разрешается пользоваться тетрадь-словарем (но не письменным переводом). После того, как переведены все тексты, в тетради-словаре нужно из общего количества слов выделить слова для заучивания в соответствии с заданным объемом лексики по каждому виду текстов.

Для заучивания следует выбирать наиболее употребительные слова, однако в этот минимум не должны входить интернациональные слова, значение которых общеизвестно. Следует отбирать нейтральные, эмоционально не окрашенные слова. В заданный объем слов должны входить все части речи.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ ПРИ ПОДГОТОВКЕ УСТНОГО СООБЩЕНИЯ

Для подготовки устного сообщения по темам следует проработать соответствующие тематические тексты из методических разработок: выписать и выучить новые слова и выражения, сделать перевод. Затем нужно подготовить на основе этих текстов связное устное сообщение на заданную тему, включая наиболее важную информацию. Обработанные для устного изложения тексты необходимо записать в рабочую тетрадь, чтобы использовать

их для подготовки тем в период обучения и для сдачи итогового экзамена по иностранному языку.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ ПО ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА «CITTÀ D' ITALIA»

L'Italia è un paese ricco di storia, di cultura. Se guardiamo la carta geografica non vediamo i punti della penisola, ma le pagine dei libri, le canzoni, le scene dei films. Le città più famose dell'Italia sono Roma, la capitale; Milano, città del Duomo e del Teatro la Scala; Torino, regno dell'automobile italiana; Bergamo, patria del compositore Donizetti, città del Truffaldino; Genova, dove nacque Cristoforo Colombo; Verona, città di Romeo e Giulietta; Bologna, con la sua antica università; Rimini, città di Paolo e Francesca, cantati da Dante nella "Divina Commedia"; Firenze, patria del grande Dante; Napoli, capitale del Sud ... e così via. Vorrei raccontare di una città che mi piace di più, di Venezia chiamata "città che galleggia". Venezia è situata su un arcipelago di isolette situato a qualche kilometro dalla terraferma. Due grandi ponti per treni e automobili legano la città con il continente, c'è anche il servizio di battelli. Il clima di Venezia è temperato, l'inverno non è troppo freddo, l'estate non è molto calda. L'antica città è situata su 118 isolette, e la parte nuova si trova sulla terraferma. La parte storica di Venezia, quella insulare, non è grande, ha la superficie di 7 kmq. I canali che fecero Venezia così famosa sono circa 160. Il canale più grande è il celebre Canal Grande, lungo 3800 metri, largo circa 60 metri, ma non è profondo. Ha la forma della lettera S inversa e divide la città in due parti. Lungo il Canal Grande si sono allineati moltissimi vecchi palazzi veneziani, 20 possiamo nominare la Ca d'Oro, Ca Rezzonico, il palazzo Vendramin-Calergi e altri. I piccoli canali veneziani danno alla città un tocco di incanto e di affascinazione. 400 ponti veneziani come decorazioni trasformano la città in teatro magico. I ponti più famosi sono il Ponte dei Sospiri che ha unito il Palazzo Ducale con le Prigioni, e un altro, dall'aspetto più grazioso e romantico, il Ponte di Rialto. Il centro della città è la piazza San Marco, qui danno il Palazzo Ducale e la Basilica di San Marco, costruita nello stile bizantino. Ogni cattedrale di Venezia è preziosa, ogni palazzo è museo. Il Palazzo Ducale contiene tesori di grande valore artistico, le sale del palazzo custodiscono le opere di Tintoretto e del più veneziano dei pittori — Tiziano. L'orologio da torre nella piazza è decorato con due figure di mori che si muovono e suonano la campana a ogni tocco. Lo stemma di Venezia è il Leone alato che si trova in cima ad una colonna in Piazzetta vicino agli Schiavoni. Venezia è un grande centro culturale, ogni due anni la "regina del mare" ospita la Biennale, da tutto il mondo vengono artisti e uomini d'arte. E famoso il Festival veneziano del cinema, al quale partecipano anche i film russi. I premi sono il "Leone d'Oro", il "Leone d'Argento". Nella città di Venezia è sviluppata anche l'industria e il

commercio, vi si trovano vari tipi di industria: la lavorazione di legno, l'industria tipografica, le industrie meccaniche, tessili e chimiche. Ci sono due tipi storici d'industria che sono famosi in tutto il mondo. 21 L'isola di Murano da secoli produce il vetro molto bello, colorato, magico. Di vetro fanno moltissimi oggetti d'arte che sono meravigliosi. Per molti secoli la produzione del vetro e degli specchi veneziani veniva tenuta in grande segreto. Sull'altra isola, Durano, è sviluppata la produzione dei merletti veneziani. A Venezia furono girati molti film, molte opere letterarie descrivono gli avvenimenti che avevano luogo a Venezia. Sull'isola di San Michele si trova il Cimitero di Venezia. Qualche anno fa in quel cimitero fu sepolto uno dei più grandi poeti russi del Novecento, il Premio Nobel per la letteratura, Iosif Brodsky. Oltre alla sua fama artistica Venezia ha anche una contemporanea vita pratica. È un porto commerciale, il secondo porto dopo Genova. Tutti i turisti che hanno visto Venezia, città dei palazzi, straordinaria e indimenticabile, che si specchiano nell'acqua verde, delle cupole dorate di San Marco, sognano di tornarci ancora.

Алгоритм перевода текста:

1. Прочитайте текст полностью для осмысления главной идеи;
2. Выпишите слова, которые вызывают трудность при переводе;
3. Воспользуйтесь словарем (электронная или печатная версия);
4. Выберите из словаря приемлемый вариант согласно контексту из предложенных значений в словарной статье;
5. Попробуйте сформулировать целиком предложение на русском языке, исходя из предложенных значений слов.